

# Deltec®

## MCE 600

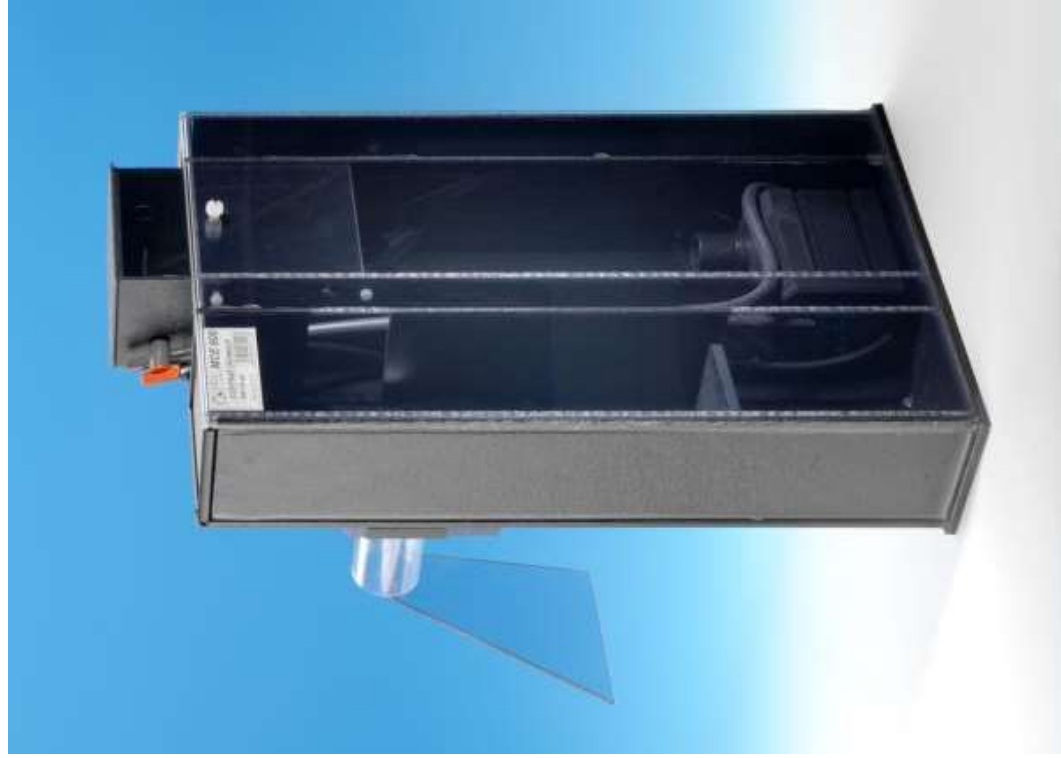
**Bedienungsanleitung  
und Ersatzteilliste**

**Operating instruction and Spare parts list**

**Istruzioni di funzionamento e  
Parti di ricambio**

**Instructions d'emploi et  
Accessoires et pièces détachées**

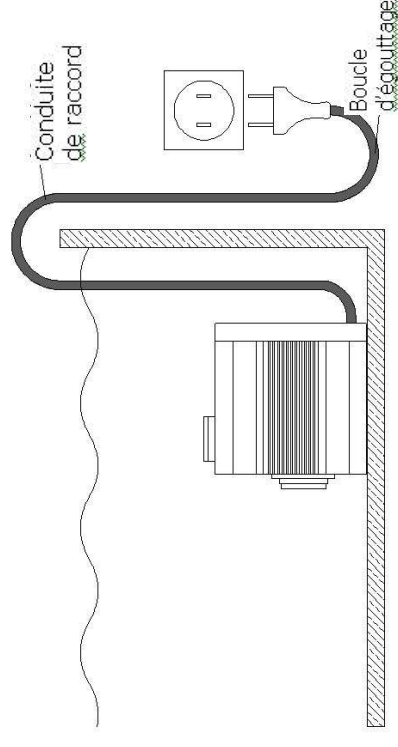
**Руководство по эксплуатации  
и перечень запчастей**



# Instructions de sécurité importantes

Avertissement : Pour protéger contre quelconques blessures, il faut respecter les mesures de prudence et les instructions de sécurité suivantes :

- 1) Lire et respecter les instructions de sécurité.
- 2) Danger : Pour éviter une électrocution, il faut manipuler tous les appareils de l'aquarium avec prudence. Dans aucun des cas indiqué plus bas, le client ne devrait pas essayer de procéder à une réparation. L'appareil doit être délivré au service après-vente autorisé.
- a) Si vous observez une fuite d'eau anormale sur l'appareil, il faut retirer immédiatement la prise de l'appareil.
- b) Après l'installation, il faut vérifier soigneusement l'appareil. Il ne faut pas enficher sa prise quand de l'eau se trouve sur des pièces qui doivent rester sèches.
- c) Un appareil muni d'un câble ou d'une fiche détériorés ne doit pas être mis en service. Ceci est aussi valable quand l'appareil ne fonctionne pas correctement, est tombé par terre ou a été détérioré d'une autre manière.
- d) Pour éviter que la fiche de l'appareil ou la prise de courant se mouille, il faut placer le meuble de l'aquarium et le bassin à côté de la prise de courant murale. Ainsi aucune goutte d'eau ne tombera sur la fiche ou la prise de courant. Une « boucle d'égouttage » devrait être prévue entre l'aquarium et la prise de courant murale. La « boucle d'égouttage » est la partie du câble qui fléchit sous la prise de courant en cas d'emploi d'une rallonge. De cette manière, l'eau s'égouttera sous la prise de courant du câble et ne pourra pas entrer en contact avec celui-ci. Si la fiche ou la prise de courant se mouille, NE PAS retirer le câble mais couper l'alimentation en courant au fusible ou au sectionneur de puissance. Ne retirer la fiche qu'après avoir ceci et vérifier si de l'eau se trouve dans la prise de courant.



- 3) Les enfants doivent être surveillés quand vous vous occupez de l'aquarium ou vous trouvez à proximité.
- 4) Pour éviter quelconques blessures, ne pas toucher les pièces mobiles ou chaudes, telles que les chauffages, les réflecteurs, les ampoules etc.
- 5) Les fiches des appareils qui ne sont pas utilisés, avant le montage/démontage de pièces de ces appareils ou avant leur nettoyage, doivent être retirées. Ne pas tirer au câble. Pour sortir le câble, toujours saisir la fiche.
- 6) Les appareils ne doivent être utilisés qu'aux fins prévues. L'emploi d'accessoires que le fabricant n'a pas recommandés ou vendus, peut causer des conditions dangereuses.
- 7) Ne pas installer ou entreposer l'appareil à un endroit où il est exposé aux intempéries ou à des températures en dessous de zéro.
- 8) Avant la mise en service d'un appareil monté à la paroi du bassin, il faut garantir que cet appareil est correctement installé et fixé.
- 9) Toutes les indications de sécurité sur l'appareil doivent être lues.
- 10) S'il faut utiliser une rallonge, elle doit avoir la puissance nécessaire. Un câble qui est homologué pour peu d'ampères ou de watts, peut se surchauffer. Le câble doit être posé de sorte que personne ne trébuche dessus ou y reste accroché.
- 11) L'appareil est équipé d'une fiche à contact de protection. Cette fiche ne doit en aucun cas être modifiée ou contournée.

**Si la fiche est retirée, tout droit à garantie sera annulé !**

Conserver ces instructions

# Écumeur de protéines externe MCE 600

## Mode d'emploi

Cet écumeur externe polyvalent et compact a été dessiné pour être installé à la face externe de l'aquarium ou de la décantation. . Il n'y a pas besoin d'installer de pompe supplémentaire pour être parfaitement efficace.

## Montage

Il est possible que l'écumeur soit expédié partiellement démonté pour limiter les risques du transport. Assemblez-le en suivant le schéma au verso. Attendez que les pompes de circulation soient complètement immergées dans avant de les mettre en fonction.

## Important

Remplissez le corps de l'écumeur avec de l'eau de conduite fraîche avant de l'installer pour vérifier que celui-ci n'a pas été abîmé lors du transport.

## Installation

Accrochez le corps de l'écumeur de façon convenable à la face externe de l'aquarium. L'écumeur est fixé à un support noir là où les tubes de refoulement sortent de l'écumeur. L'écumeur est tenu en place par une patte transparente serrée autour du tube de refoulement. Le tube d'entrée est pourvu d'un filtre. Ce filtre est démontable pour permettre de le nettoyer. Le tube de refoulement en plexi transparent d'une longueur de 40 mm qui renvoie l'eau dans l'aquarium. Une plaquette de dégazage ingénieuse placée au bout du tube de refoulement ce qui prévient la formation de bulles d'air dans l'aquarium.

## Opération de mise au point

Après avoir positionné l'écumeur, remplissez-le avec de l'eau du bac. Tout d'abord enlevez le gobelet de l'écumeur et versez de l'eau jusqu'à débordement du gobelet. Repositionnez le gobelet de sorte qu'il soit plus haut que l'écumeur, fermez la vanne sur le tube d'admission d'air et raccordez ensuite le tube d'entrée et le connecteur à la pompe. Rouvrez la vanne du tube d'admission d'air et mettez-la en position 14 heures. À ce point la partie centrale de l'écumeur sera remplie d'une écume dense de couleur blanche.

Ne touchez pas l'écumeur pendant une journée environ avant d'effectuer les dernières mises au point. Après deux ou trois jours (ou plus tôt si l'eau de l'aquarium est écumée pour la première fois) le goulot de l'écumeur sera rempli d'une écume dense et blanche. Montez ou descendez le gobelet pour rassembler l'écume de façon optimale. En descendant le gobelet vous aurez plus d'écume humide, en montant le gobelet vous aurez de l'écume plus dense, ce qui est préférable. Il est recommandable de vider le gobelet de l'écumeur tous les 2 à 4 jours pour éliminer d'éventuels dépôts graisseux à l'intérieur du gobelet car l'accumulation de substances résiduelles réduira l'efficacité de l'écumeur. Coupez la pompe lors de cette procédure pendant quelque 10 minutes de sorte que d'éventuels dépôts de sel dans le tube Venturi puissent se dissoudre.

## Chambre de granulat

La chambre située au-dessous du tube de refoulement a été dessinée pour recueillir des granulats tels que Deltec Phosphatadsorber, du Deltec Special Carbonou des granulats biologiques. L'utilisation est des plus simple et très efficace. Il faut que le granulat soit emballé dans un sachet pour éviter qu'il se disperse dans l'aquarium. Pour éviter que le sachet monte et colmate le tube de refoulement, l'écumeur est livré avec une plaquette coulissante qui protège le tube de refoulement. Il faut toujours utiliser la plaquette quand on utilise du granulat. Elle est attachée au-dessus du sachet avec le granulat. La section horizontale se trouve à la position la plus basse.

## Boîte de granulat optionnelle avec fermeture coulissante

Cette pièce est disponible pour pouvoir utiliser l'écumeur polyvalent en combinaison avec des granulats plus gros. On peut mettre les granulats plus gros tels dans la boîte. Le fond ainsi que la fermeture coulissante sont perforés. Employez le fond et la fermeture spongieux si vous utilisez des granulats plus fins tels que Deltec Phosphatadsorber pour éviter que le granulat se disperse dans l'eau. Vous pouvez également utiliser un sachet filtrant.

## Opération avec l'ozone

Il est possible d'utiliser les écumeurs Deltec avec de l'ozone. L'écumeur aspire le gaz automatiquement à travers le tube Venturi. La quantité maximum d'ozone applicable pour les volumes d'aquarium indiqués pour cet écumeur, est de 25 mg/h par pompe. N'utilisez pas trop d'ozone puisque c'est une substance nocive qui peut provoquer de graves troubles.

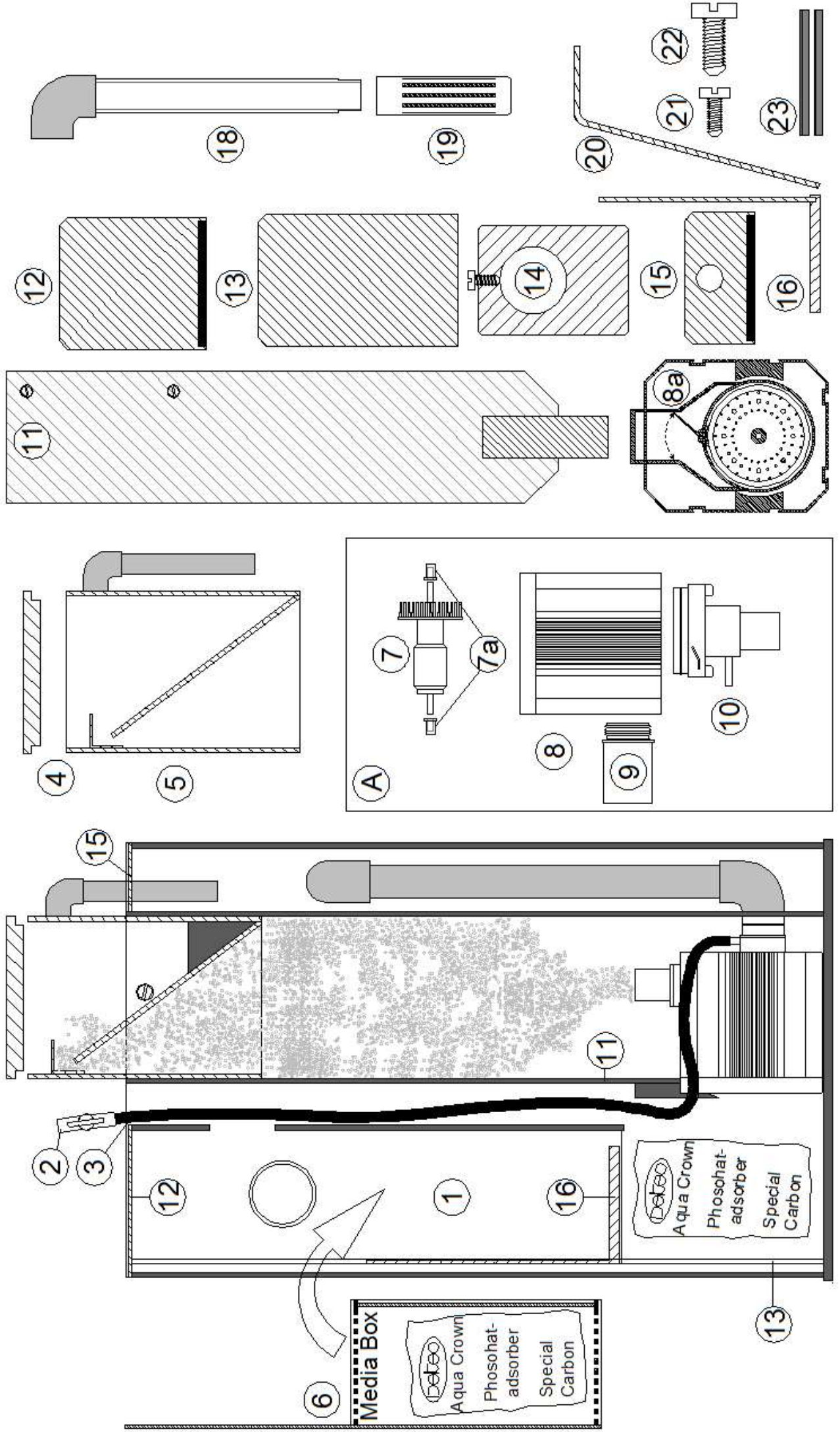
## Maintenance

Les écumeurs Delttec ne requièrent qu'un minimum de réglage et de maintenance. Pourtant, les forts taux de calcium dans les aquariums marins et l'aspiration de grandes quantités d'air provoquent la formation de tartre. On peut éviter le dépôt de sel et d'autres substances résiduelles en administrant de petites quantités d'eau traitée par osmose inverse de temps en temps. Le *MCE 600* est livré avec une pompe Delttec. La sortie de pompe est pourvue d'un petit volet qui tourne d'un côté à l'autre en fonction du sens de rotation pour garantir que la pompe tourne toujours à plein régime. Il est recommandé de détacher les pompes de l'écumeur une fois tous les trois mois pour contrôler et nettoyer le rotor. Assurez-vous que le volet de la pompe bouge librement et immergez le goulot de la pompe si nécessaire dans le vinaigre blanc ou dans un produit anticalcaire.

fiche technique	dimensions (lxhxh) env.	consommation d'énergie	débit d'air env.	hauteur min. d'installation de la décantation	volume de l'aquarium à plantation normale	volume de l'aquarium à plantation légère
MCE 600	260x85x500 mm	10 Watt	400 l/h	575 mm	500 l.	600 l.

# MCE 600

Ersatzteilliste / Spare parts list / Parti di ricambio / Accessoire et pieces datachees



# Ersatzteilliste / Spare parts list / Parti di ricambio / Accessoires et pieces datachees / Перечень запасных частей

Nr.	Art. Nr.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Description	Наименование
A	28005000	Pumpe DCS 600	Skimmer pump DCS 600	Pompa DCS 600 cpl.	Pompe d'écumeur DCS 600 cpl.	Насос DCS 600 с воздухозаборной
1	31117100	Gehäuse	Skimmer body only	Apparecchio base senza Pos. 2-	Corps d'écumeur seul	Базовая модель без поз. 2-20
2	93010010	Mini Regulierungsventil	Tap	Mini valvola di regolazione	Robinet d'air	Мини регулировочный кран
3	61751048	Silikonschlauch 5/8	Silicon hose 5/8mm	Tube di silicone 5/8	Tuyau de silicone 5/8 mm	Силиконовый шланг 5/8
4	31116300	Schaumtopf Deckel	Lid	Coperchio del recipiente di	Couvercle	Крышка коробки для пены
5	31117200	Schaumtopf mit Überlauf	Skimmer cup	Recipiente di raccolta	Gobelet (sans couvercle)	Корпус с переливом
6	31132000	Media Box optional	Media Box optionally	Media Box facoltativamente	Media box sur option	Media Box факультативно
7	27083000	Laufeinheit DCS 600	Needlewheel DCS 600	Girante a spazzola per DCS 600	Rotor modifié breveté DCS 600	Игольчатая крыльчатка DCS 600
7a					Stator DCS 600	Корпус DCS 600
8	26083000	Stator DCS 600	Stator DCS 600	Statore per DCS 600	Entrée de pompe (prise d'air)	Корпус DCS 600
9	69303500	Adapter	Adapter	Adattatore	Vanne pour entrée d'air-07	Адаптер
10	31131000	Luftansaugstutzen-07	Air inlet adapter-07	Bocchettone presa d'aria-07	Plaque de déversoir réglable	Воздухозаборник-07
11	31117950	Trennplatte	Divide plate	Piastra di sezionamento	Séparation	Разделительная пластина
12	31117910	Deckel Filterkammer	Lid	Coperchio della camera filtrante	Plaque	Крышка фильтровальной камеры
13	31117920	Distanzplatte	Plate	Distanziatore	Support	Дистанционная пластина
14	31119730	Halter	Holder	Supporto	Séparation petite	Держатель
15	31117940	Deckel klein	Lid	Coperchio piccolo	Plaque hauteur réglable	Малая крышка
16	31117960	Abstandhalter	Sliding spacer	Distanziale camera filtrante	Coude PVC 90 diamètre 20mm	Промежуточный элемент
18	31117810	Ansaugrohr mit Winkel	Suction pipe	Tube d'aspirazione		
19	10100460	Ansaugkorb	Strainer	Griglia di aspirazione	Corbeille	Впускная труба
20	31117970	Ablaufschütte	Degassing plate	Piastra di degassamento	Plaque de dégazage	Сетчатый фильтр
21	12350000	Kunststoffschraube M4	Screw M4	Vite di plastica M4	Vis M4	Сточный желоб
22	12350000	Kunststoffschraube M6	Screw M6	Vite di plastica M6	Vis M6	Пластиковый болт M4
23	69340000	Dämpfungssatz Pumpe	Dampening set	Schiumatolo assorbimento	Écumeur absorption	Пластиковый болт M6
						Демпфирующий комплект

Deltec GmbH  
Steller Straße 75  
D-27755 Delmenhorst

Deutschland / Germany  
[www.deltec-aquaristic.com](http://www.deltec-aquaristic.com)